

January 06, 2022

PETERSON PARENT PERIODICAL

☰ On Mobile? Scroll to read in Spanish ☰
☰ ¿En el móvil? Desplácese para leer en español ☰

Hello Peterson Families,

Welcome back! Monday, January 9th will mark the beginning of the second semester. This halfway point in the year is an excellent opportunity to sit down with your child and make academic and attendance goals for the remainder of the year.

Consider asking your child:

- What do you want to do more of in school this semester?
- What excites you about school?
- What is something you want to improve on in school?

Peterson's overall school attendance rate continues to decline and is now 92.32% for the year. Please ensure your child is in school each day they are not ill. Consistent attendance is important for your child's learning outcomes. However, if you are sick, stay home!

We look forward to another superb semester of learning and growing with your child!

Have a wonderful week,
Principal Nieves
Assistant Principal Hurley

Hola familias de Peterson,

¡Bienvenido de nuevo! El lunes 9 de enero comienza el tercer trimestre y el segundo semestre. Este punto medio del año marca una excelente oportunidad para sentarse con su hijo y establecer metas académicas y de asistencia para el resto del año.

Considere preguntarle a su hijo:

- ¿Qué quieres hacer más en la escuela este semestre?
- ¿Qué te emociona de la escuela?
- ¿Qué es algo en lo que quieres mejorar en la escuela?

La tasa de asistencia escolar general de Peterson continúa disminuyendo y ahora es del 92,32 % para el año. Asegúrese de que su hijo esté en la escuela todos los días que no esté enfermo. La asistencia constante es importante para los resultados de aprendizaje de su hijo. Sin embargo, si está enfermo, ¡quédese en casa!

¡Esperamos otro excelente semestre de aprendizaje y crecimiento con su hijo!

Que tengas un gran semana,
Directora Nieves
Subdirectora Hurley

IMPORTANT DATES/ FECHAS IMPORTANTES

Monday, Jan 9 Lunes 9 de enero	Tuesday, Jan 10 Martes 10 de enero	Wednesday, Jan 11 Miércoles 11 de enero	Thursday, Jan 12 Jueves 12 de enero	Friday, Jan 13 Viernes 13 de enero
<p> Start of Quarter 3!</p> <p> COVID-19 Testing for Staff & Students, 9AM-3:30PM</p> <p> 5th/6th Boys Basketball, 4-5PM</p> <p> ¡Comienzo del 3er Trimestre!</p> <p> Pruebas de COVID-19 para personal y estudiantes, 9 a. m. a 3:30 p. M.</p> <p> 5to/6to Baloncesto masculino, 4-5PM</p>	<p> Cheer Practice, 8AM</p> <p> Sexual Health Education Classes with Chicago Women's Health Center Begin (4th-8th grade)</p> <p> 5th/6th Girls Basketball, 4-5PM</p> <p> Práctica de porristas, 8 a.m.</p> <p> Comienzan las clases de educación sobre salud sexual con el Centro de Salud de la Mujer de Chicago (4to a 8vo grados)</p> <p> 5to/6to Baloncesto femenino, 4-5PM</p>	<p> 5th/6th Boys Basketball, 4-5PM</p> <p> 5to/6to Baloncesto masculino, 4-5PM</p> <p> Reunión del consejo escolar local, 5-6:30 p. m. (Google Meet & Room 128)</p>	<p> Cheer Practice, 8AM</p> <p> PTA Meeting, 9AM (Room 130)</p> <p> Friends of Peterson Board Meeting, 2-3PM</p> <p> 5th/6th Girls Basketball, 4-5PM</p> <p> Práctica de porristas, 8 a.m.</p> <p> Reunión de la PTA, 9AM (Cafetería)</p> <p> Reunión de la junta de Friends of Peterson, 2-3PM</p> <p> 5to/6to Baloncesto Femenino, 4-5PM</p>	<p> Quarter 2 Report Cards Distributed to Families</p> <p> Boletas de calificaciones del segundo trimestre distribuidas a las familias</p>

[Click here](#) to subscribe to the Peterson Community Google Calendar!

Haga [clic aquí](#) para suscribirse a la ¡Calendario de Google de la comunidad de Peterson!

STEAM Newsletter: December

Check out the December edition of The STEAM Machine for a recap of some exciting events from the past month:

<https://static1.squarespace.com/static/5630e9dae4b0d333b4d8dacf/t/63a64260bfe61f14c807d1e8/1671840353492/12.22+STEAM+Machine+English+Compressed.pdf>

Boletín STEAM: diciembre

Consulte la edición de diciembre de The STEAM Machine para ver un resumen de algunos eventos emocionantes del mes pasado:

<https://static1.squarespace.com/static/5630e9dae4b0d333b4d8dacf/t/63a6425ddfe53e33bb138c17/1671840349859/12.22+STEAM+Machine+Spanish+Compressed.pdf>

Do you have ideas for opportunities that can support our STEAM programming? Reach out to Mr. Meighen at msmeighen@cps.edu.

¿Tiene ideas de oportunidades que puedan apoyar nuestra programación STEAM? Comuníquese con el Sr. Meighen en msmeighen@cps.edu.

Sexual Health Education Classes Begin

Chicago Women's Health Center will begin classes for 4th-8th grade students using the CPS Sexual Health Education Curriculum on Tuesday, January 11th. Class schedules will be shared by your child's homeroom teacher.

Review more about the curriculum here:
<https://docs.google.com/document/d/1Q025siS-vT-s2po8O5nvWDunPXpIIQOhp5HVUSy-c0g/view>

Comienzan las clases de educación sobre salud sexual

El Centro de Salud de la Mujer de Chicago comenzará las clases para estudiantes de 4.º a 8.º grado utilizando el plan de estudios de educación sobre salud sexual de CPS el martes 11 de enero. Los horarios de clase serán compartidos por el maestro de salón de su hijo.

Revise más sobre el plan de estudios aquí:
<https://docs.google.com/document/d/1CoUKfmHPuqTvwjijSXAwwKqTBPq0nXtpj/edit>

Local School Council Meeting

All are invited to attend the next meeting of Peterson's Local School Council (LSC) on Wednesday, January 11th at 5PM in Room 128. You can also join the meeting virtually at this Google Meet link:
<https://meet.google.com/deq-dzvz-vpa>

LSC meetings are a great way to hear about the priorities of the school, learn about the budget (including the impact of declining enrollment), and get to know LSC members.

[Review the agenda here.](#)

Additionally, the LSC has an opening for a Community Representative. If you are interested in applying, please email LSC President, Sarah Colella: mgpeteronlsc@cps.edu

Reunión del Consejo Escolar Local

Todos están invitados a asistir a la próxima reunión del Consejo Escolar Local (LSC) de Peterson el miércoles 11 de enero a las 5 p.m. en el salón 128. También puede unirse a la reunión virtualmente en este enlace de Google Meet:
<https://meet.google.com/deq-dzvz-vpa>

Las reuniones del LSC son una excelente manera de conocer las prioridades de la escuela, conocer el presupuesto (incluido el impacto de la disminución de la inscripción) y conocer a los miembros del LSC.

[Revisa la agenda aquí.](#)

Además, el LSC tiene una vacante para un representante de la comunidad. Si está interesado en presentar una solicitud, envíe un correo electrónico a la presidenta de LSC, Sarah Colella:
mgpeteronlsc@cps.edu

You're Invited to the Next PTA Meeting

Join the PTA at 9am on Thursday, January 12th in Room 130 to connect with other parents and learn more about how you can support the upcoming Book Fair.

Please enter via Door 9 to sign in.

Fill the Shelves Fundraiser Update

We are more than 85% of the way to achieving our goal of raising \$10,000 to purchase new books for Peterson students. Thank you to our 70+ donors so far. We are extending our deadline to participate in our raffle; donate \$25 or more until January 15th to win our fabulous prizes (Alarmist gift card, tickets to Raven Theatre, Somethin' Sweet gift card, or an outing for milkshakes).

Help us meet our goal by donating or sharing this link with friends and family:

<https://friendsofpeterson.app.neoncrm.com/forms/fill-the-shelves>

Estás invitado a la próxima reunión de la PTA

Únase a la PTA a las 9 am el jueves 12 de enero en el salón 130 para conectarse con otros padres y obtener más información sobre cómo puede apoyar la próxima Feria del Libro.

Ingrese por la Puerta 9 para iniciar sesión.

Actualización de la recaudación de fondos Llena los estantes

Estamos a más del 85% del camino para lograr nuestra meta de recaudar \$10,000 para comprar libros nuevos para los estudiantes de Peterson. Gracias a nuestros más de 70 donantes hasta ahora. Ampliamos nuestro plazo para participar en nuestro sorteo; dona \$25 o más hasta el 15 de enero para ganar nuestros fabulosos premios (tarjeta de regalo Alarmist, boletos para Raven Theatre, tarjeta de regalo Somethin' Sweet o una salida para tomar batidos).

Ayúdanos a cumplir nuestra meta donando o compartiendo este enlace con amigos y familiares:

<https://friendsofpeterson.app.neoncrm.com/forms/fill-the-shelves>



**BRING THE JOY OF
READING TO OUR
STUDENTS**

**JOIN US AS WE RAISE \$10,000 BY
JANUARY 15TH!**

Donate \$25 or more and get entered into a fabulous raffle!!
Prizes include an Alarmist gift card, Raven Theater tickets,
Somethin' Sweet gift card, & an outing for milkshakes with the
Principals!

www.friendsofpeterson.org

Peterson T-Shirt Design Contest

Voting for Peterson's next t-shirt is now open until Wednesday, January 11th. Students must login to vote using their CPS Google email and password! K-2nd grade parents please help your child login to vote on this exciting opportunity.

Vote here: <https://forms.gle/Y5KqPiE993NiMPyw6>

Free ESL Classes for Parents

The Bilingual Advisory Committee (BAC) at Northtown Academy invites all community members to participate in free ESL classes. They have partnered with Wilbur Wright College to offer these classes, grants for transportation, college & career planning, laptop rentals, and food pantry resources. Classes will be held in person at Northtown on Mondays and Wednesdays starting Wednesday, January 18th from 9 a.m. to 12 p.m.

Concurso de diseño de camisetas de Peterson

La votación para la próxima camiseta de Peterson está abierta hasta el miércoles 11 de enero. ¡Los estudiantes deben iniciar sesión para votar usando su correo electrónico y contraseña de CPS Google! Padres de K-2do grado, ayuden a su hijo a iniciar sesión para votar en esta emocionante oportunidad.

Vota aquí: <https://forms.gle/Y5KqPiE993NiMPyw6>

Clases de ESL gratuitas para padres

El Comité Asesor Bilingüe (BAC) de Northtown Academy invita a todos los miembros de la comunidad a participar en clases gratuitas de ESL. Se han asociado con Wilbur Wright College para ofrecer estas clases, subvenciones para transporte, planificación universitaria y profesional, alquiler de computadoras portátiles y recursos de despensa de alimentos. Las clases se llevarán a cabo en persona

Click below to learn more and register:
<https://www.eventbrite.com/e/free-esl-classes-for-adults-tickets-503277355117>

en Northtown los lunes y miércoles a partir del
miércoles 18 de enero de 9 a.m. a 12 p.m.

Haga clic a continuación para obtener más
información y registrarse:
<https://www.eventbrite.com/e/free-esl-classes-for-adults-tickets-503277355117>

In Case You Missed It Last Week:

Donations to the Peterson Music Program

If you enjoyed our winter concert and would like to make a donation to Peterson's music program, you can still do so by going to <https://magic.collectorsolutions.com/magic-ui/Login/cps-24941-mary-gage-peterson-el>.

Your donation will ensure we can continue to make concerts available to our community, updating our instruments and music selection, and more.

En caso de que te lo perdiste la semana pasada:

Donación al Programa de Música de Peterson

Si disfrutó de nuestro concierto de invierno y desea hacer una donación al programa de música de Peterson, aún puede hacerlo en <https://magic.collectorsolutions.com/magic-ui/Login/cps-24941-mary-gage-peterson-el>.

Su donación garantizará que podamos continuar haciendo conciertos como accesibles para nuestra comunidad, actualizando nuestros instrumentos y selección de música, y más.

Opportunities to advance equitable religious accommodations at CPS

The Office of Family and Community Engagement (FACE) and the Office of Equity are partnering to better understand and accommodate the religious practices of CPS students, families and staff. We are writing with two opportunities to share in order to gather numbers and narratives about how we can best accommodate the unique needs and aspirations among the diverse religious traditions and cultural practices of our school community:

Community Survey

- December 5th - March 17th, 2023

Oportunidades para promover adaptaciones religiosas equitativas en CPS

La Oficina de Participación de la Familia y la Comunidad (FACE) y la Oficina de Equidad se están asociando para comprender mejor y adaptarse a las prácticas religiosas de los estudiantes, las familias y el personal de CPS. Estamos escribiendo con dos oportunidades para compartir con el fin de recopilar números y narrativas sobre cómo podemos adaptarnos mejor a las necesidades y aspiraciones únicas entre las diversas tradiciones religiosas y prácticas culturales de nuestra comunidad escolar:

Encuesta comunitaria

- [Survey Link](#)
- This is a 15-20 minute survey to help inform how we accommodate religious practices and learn about more opportunities for engagement.

Focus Groups

- February 13th- May 22nd, 2023
- Registration Link Forthcoming
- Community members will collaborate to review the drafts of the updated policies. Meetings will consist of a reflection, presentation, and small group discussions.



- 5 de diciembre - 17 de marzo de 2023
- [Enlace de encuesta](#)
- Esta es una encuesta de 15 a 20 minutos para ayudar a informar cómo adaptamos las prácticas religiosas y conocer más oportunidades de participación.

Grupos de enfoque

- 13 de febrero - 22 de mayo de 2023
- Enlace de registro próximamente
- Los miembros de la comunidad colaborarán para revisar los borradores de las políticas actualizadas. Las reuniones consistirán en una reflexión, presentación y discusiones en grupos pequeños.



🕶️ Peterson Swag Store

Friends of Peterson is thrilled to launch an online, on-demand store to purchase Peterson gear! We currently have three designs you can choose from in a wide variety of styles, colors, and sizes. Spirit wear sales will be a fundraiser for Friends of Peterson, so you are directly supporting Peterson School while you shop!

Because shirts will be printed for you in the exact style, size, and color you choose, prices will be higher than when they are purchased in bulk. Later this year, we will have limited options available to purchase in person at reduced prices. But if you would like the convenience of purchasing items from home and having them shipped directly to you, please visit

🕶️ Tienda de Peterson

¡Friends of Peterson está encantado de lanzar una tienda en línea para que usted pueda comprar ropa con el logo de Peterson! Actualmente tenemos tres estilos de camisetas entre los que puede elegir en una amplia variedad de estilos, colores y tamaños. Las ventas de ropa de espíritu escolar serán una recaudación de fondos de Friends of Peterson, ¡así que usted está apoyando directamente a la Escuela Peterson mientras compra!

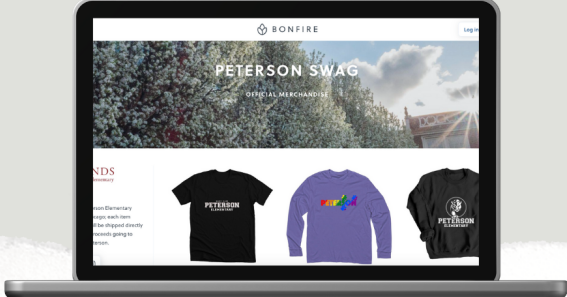
Debido a que las camisetas se imprimirán para usted en el estilo, tamaño y color exactos que elija, los precios serán más altos que cuando se compran al por mayor. Más adelante este año, tendremos opciones limitadas disponibles para comprar en persona a precios reducidos. Pero si desea la

<http://www.bonfire.com/store/peterson-swag> to purchase hoodies, t-shirts, and more now! Thanks for supporting Peterson School and showing your Peterson Pride!

comodidad de comprar artículos desde su casa y que se los envíen directamente, visite <http://www.bonfire.com/store/peterson-swag> para comprar sudaderas con capucha, camisetas y más. ¡Gracias por apoyar a la Escuela Peterson y mostrar su Orgullo Peterson!


Visit Our New

ONLINE STORE



bonfire.com/store/peterson-swag/

CUSTOMIZE STYLES, COLORS, & SIZES.



DELIVERY DIRECTLY TO YOUR HOME.

CPS Winter Weather Policy

Now that the weather has gotten cold, please remind your child to wear warm clothes and layers including a coat, hat, gloves, and appropriate shoes for recess each day.

The CPS Weather Policy can be found here: <https://intranet.cps.edu/globalassets/intranet/academics/student-health-and-wellness-oshw/healthy-cps/healthy-environments/recess-weather-guidelines.pdf>

Política de clima invernal de CPS

Ahora que el clima se ha vuelto frío, recuérdale a su hijo que use ropa abrigada y capas que incluyen un abrigo, gorro, guantes y zapatos apropiados para el recreo todos los días.

La Política climática de CPS se puede encontrar aquí: <https://intranet.cps.edu/globalassets/intranet/academic/student-health-and-wellness-oshw/healthy-cps/healthy-environments/recess-weather-guidelines--spanish.pdf>



🔔 Crossing Guard Vacancy - Paid Position

The starting pay rate for a Crossing Guard is \$15.46/hr. and the positions are currently posted on the CPS website.

Crossing Guards are eligible for CPS employee benefits including medical and dental.



🔔 Vacante de guardia de cruce - Posición pagada

La tarifa de pago inicial para un Guardia de Cruce es de \$15.46/hr. y las posiciones se publican actualmente en el sitio web de CPS.

Los guardias de cruce son elegibles para los beneficios de empleados de CPS, incluidos los médicos y dentales.



Chicago Public Schools is
Now Hiring Crossing Guards!

Are you looking for long-term, flexible, part-time employment with benefits?

Follow these steps to submit your application:

- Step 1:** Click on "CPS Job Board" at the bottom of the page.
- Step 2:** On the top of the next page, click on "Basic Search."
- Step 3:** Type "Crossing Guard" into the "Keywords" field.
- Step 4:** Click on the Crossing Guard job posting for the location where you want to apply, and follow the instructions to fill out the application.

Starting Pay Rate: \$15.46/ hour

Be a part of your school community while helping students in your neighborhood stay safe on their way to and from school.

CPS is looking for Crossing Guards in the North, Central/West, Southwest, and Far South neighborhoods.

SUMMER SCHOOL WORK AVAILABLE



As of January 2022, All Crossing Guards are eligible for Medical, Dental, Vision, and Life Insurance through CPS.



Chicago Public Schools es
Ahora está Contratando Guardias de Cruce!

¿Estás buscando un empleo a tiempo parcial, flexible y de largo plazo con beneficios?

Siga estos pasos para enviar su solicitud:

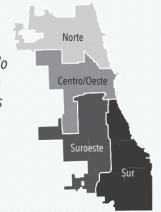
- Paso 1:** Haz clic en "Tablero de Trabajos de CPS" (CPS Job Board) en la parte inferior de la página.
- Paso 2:** En la parte superior de la página siguiente, haz clic en "Búsqueda Básica" (Basic Search)
- Paso 3:** Escribe "Crossing Guard" en el campo "Palabras Clave" (Keywords).
- Paso 4:** Haz clic en la publicación de trabajo de guardias de cruce para la ubicación donde deseas aplicar y sigue las instrucciones para rellenar la solicitud.

El de pago inicial es de: \$15.46/ hora

Se parte de tu comunidad escolar mientras ayudas a los estudiantes de tu vecindario a mantenerse seguros en su camino hacia y desde la escuela.

CPS está buscando guardias de cruce en los vecindarios del norte, centro/oeste, suroeste y sur.

ESCUELA DE VERANO TRABAJO DISPONIBLE



A partir de enero de 2022, todos los guardias de cruce son elegibles para seguro médico, dental, de la vista y de vida a través de las CPS.



🔴 Forgotten Item Delivery

Peterson is unable to deliver forgotten items to students after the school day has begun. This is because we have limited staffing and we need all staff on board to support all students and the day to day operations of the school.

Please help your child create a routine or checklist to help them prepare for school each morning. This will help ensure that students do not forget important items at home.

🔴 Lost and Found

Peterson's Lost and Found is located next to Door 9, just inside the Main Entrance. Encourage your

🔴 Entrega de artículos olvidados

Peterson no puede entregar artículos olvidados a los estudiantes después de que haya comenzado el día escolar. Esto se debe a que tenemos personal limitado y necesitamos a todo el personal a bordo para apoyar a todos los estudiantes y las operaciones diarias de la escuela.

Ayude a su hijo a crear una rutina o una lista de verificación para ayudarlo a prepararse para la escuela cada mañana. Esto ayudará a asegurar que los estudiantes se olviden de artículos importantes en casa.

🔴 Objetos Perdidos y Encontrados

El lugar para objetos perdidos y encontrados de Peterson está ubicado junto a la puerta 9, justo

child to check the Lost and Found Weekly. Items in the Lost and Found will be donated every two weeks.

Health Compliance

Illinois State Law requires that all enrolled students have proof of medical compliance on file. This was due to Peterson on October 15, 2022. Physical exams are required for students entering CPS for the first time and a new physical exam is required for 6th graders with updated immunizations.

Families who are out of compliance should expect to hear from the school about next steps, including exclusion from school.

If you have questions about health compliance, please email Peterson's nurses:

- Zaynab Gadelhak: zgadelhak@cps.edu
- Angela Nguyen: ajnguyen@cps.edu

Aspen E-Absence is LIVE

Aspen E-Absence is now available to all parents and guardians. You must be signed up for Parent Portal to use this tool.

E-Absence will allow parents and guardians to submit and track your student's absences online. That means no more making last-minute phone calls or completing paper forms.

E-Absence joins a lineup of features that are already available on the Aspen Parent Portal to manage your student's school experience. Sign in to your account at ASPEN.CPS.EDU for features including:

- Checking Assignments

dentro de la entrada principal. Anime a su hijo a buscar objetos perdidos y encontrados semanalmente. Los artículos de Objetos Perdidos y Encontrados se donarán cada dos semanas.

Cumplimiento de la Salud

La ley del estado de Illinois requiere que todos los estudiantes inscritos tengan constancia de cumplimiento médico en el archivo. Esto se debió a Peterson el 15 de octubre de 2022. Se requieren exámenes físicos para los estudiantes que ingresan a CPS por primera vez y se requiere un nuevo examen físico para los estudiantes de sexto grado con vacunas actualizadas.

Las familias que no cumplen deben esperar noticias de la escuela sobre los próximos pasos, incluida la exclusión de la escuela.

Si tiene preguntas sobre el cumplimiento de las normas de salud, envíe un correo electrónico a las enfermeras de Peterson:

- Zaynab Gadelhak: zgadelhak@cps.edu
- Ángela Nguyen: ajnguyen@cps.edu

Aspen E-Absence está EN VIVO

Aspen E-Absence ahora está disponible para todos los padres y tutores. Debe estar registrado en el Portal para padres para usar esta herramienta.

E-Absence permitirá a los padres y tutores enviar y rastrear las ausencias de su estudiante en línea. Eso significa que ya no tendrá que hacer llamadas telefónicas de última hora ni completar formularios en papel.

E-Absence se une a una serie de funciones que ya están disponibles en el Portal para padres de Aspen para administrar la experiencia escolar de su estudiante. Inicie sesión en su cuenta en ASPEN.CPS.EDU para funciones que incluyen:

- Viewing Grades
- Tracking Attendance
- Paying Fees

To access Parent Portal, you must:

- Be listed as a contact for your student in the Student Information System.
- Have a valid email in the student's contact records.
- Request and submit the validation code sent via email.

Don't have an account? Contact Mr. Deters to register for an account today. You can also learn more at cps.edu/pages/parentresources.aspx.

- Comprobación de asignaciones
- Ver calificaciones
- Seguimiento de asistencia
- Pago de tarifas

Para acceder al Portal de Padres, debe:

- Estar en la lista como contacto de su estudiante en el Sistema de Información Estudiantil.
- Tener un correo electrónico válido en los registros de contacto del estudiante.
- Solicite y envíe el código de validación enviado por correo electrónico.

¿No tienes una cuenta? Comuníquese con Mr. Deters de nuestra escuela para registrarse para obtener una cuenta hoy. También puede obtener más información en cps.edu/pages/parentresources.aspx.